



**datos  
negros**

CENTRO DE  
HOLOGRAFÍA Y ARTES  
FUNDACIÓN PEPE BUITRAGO

# DERIVACIONES

11/MAYO/2019

**DOSSIER  
DE PRENSA**

**Centro Datos Negros**

Villanueva de los Infantes  
(Ciudad Real)

# DERIVACIONES

## INAUGURACIÓN

**11 de mayo de 2019**

**De 12:00 a 20:30 h**

La muestra permanecerá abierta al público  
del 11 de mayo de 2019  
al 31 de agosto de 2019

### **DERIVACIONES 3**

Organizada por la Fundación Pepe Buitrago  
Comisariada por el Equipo Datos Negros

**Centro Datos Negros**  
**Fundación Pepe Buitrago**

[Calle Fuente Quintana, 3.](#)  
13320 Villanueva de los Infantes,  
Campo de Montiel, Ciudad Real,

Tel.: 926 360 640

E-mail: [prensa@datosnegros.com](mailto:prensa@datosnegros.com)

Web: [www.dadosnegros.com](http://www.dadosnegros.com)

## SUMARIO

- 1 **DERIVACIONES 3**  
PROYECTO DEL  
CENTRO DADOS NEGROS
- 2 ARTISTAS Y OBRAS

# 1 **DERIVACIONES 3**

## PROYECTO DEL CENTRO DE HOLOGRAFÍA Y ARTES DADOS NEGROS

*...los objetos se deshacen y  
permiten que el lenguaje entre a formar parte de ellos, o  
a la inversa. De este modo todas las cosas albergan  
potencialmente su propia transformación, su permanente  
cambio...*

*Es en este momento, en esta situación,  
es cuando advierto que las posibilidades creativas se expanden, se  
multiplican, se desbocan.*

—Bartolomé Ferrando

Una vez más la poesía experimental, ampliando los límites de la creación, formulando preguntas sobre el propio lenguaje, sobre el espacio, los objetos que en ese espacio se pliegan y despliegan entremezclándose con las palabras, con el sonido, con la voz, con el silencio, ...traspasando la realidad, activando el pensamiento, creando preguntas.

El día **11 de mayo** de 2019 **inauguramos “Derivaciones 3”**. Un proyecto del Centro de Holografía y Artes Datos Negros en el que participan **Cuca Canals, Félix Denuit, Dosentredos (Bartolomé Ferrando y Cova Villegas), Rocío Garriga, Pilar González España + Rudolf Wienand + Karl Hans Abraham Rademacher, Isabel Jover, Lógica Difusa, Isidro López Aparicio, Rogelio López Cuenca, Jaime López Molina, David Pérez Pol, Julia Otxoa, César Reglero, Teo Serna y el colectivo Yuri Tuma y Fabiana Vinagre.**

El **Centro de Holografía y Artes Datos Negros** es un espacio permanente de holografía y artes en el entorno rural, un espacio abierto para el pensamiento y la acción que invita a configurar y modificar los procesos de investigación y producción artística con la intención de promover la acción cultural y el arte actual.

La **Fundación Pepe Buitrago** promueve el **Centro Datos Negros**. La Fundación es una institución de carácter privado, independiente y sin ánimo de lucro, inscrita en el Registro de Fundaciones, que asume como argumento clave de su compromiso la atención a la holografía, a la creación contemporánea y a la transferencia del conocimiento en favor de la ciudadanía.

---

Título:	DERIVACIONES 3
Fecha:	Del 11 de mayo al 31 de agosto de 2019
Inauguración:	11 de mayo, de 12:00 a 20:30 h
Lugar:	Centro Datos Negros. Calle Fuente Quintana, 3 13320 Villanueva de los Infantes (Ciudad Real)
Comisariado:	Equipo Centro Datos Negros
Horario:	Con cita previa
Precio:	Acceso libre
Organiza:	Fundación Pepe Buitrago
Superficie:	1.000 m <sup>2</sup>

## 2 ARTISTAS Y OBRAS

### **Cuca Canals**

**ECONOMÍA** 2012 *Cuca Canals / José Castro*

Comprar, comprar y comprar sin medida. El capitalismo es cada vez más salvaje. El consumismo que practicamos es inmoral e irracional. Ni siquiera hay lugar para tanta basura. Estamos destrozando el planeta. Esta no es la economía que yo quiero. Es una EcoNOMía.

**LIFE** 2002 *Cuca Canals / José Castro*

De casa al trabajo. Del trabajo a casa. Así, las semanas pasan. Y los años. Y la vida. Y poco hacemos para cambiarlo. Olvidamos que solo se vive una vez. Y así, día tras día continuamos yendo del trabajo a casa. Y de casa al trabajo.

**PIENSO LUEGO INSISTO** 2017 *Cuca Canals*

Siempre me ha gustado la famosa frase del famoso filósofo René Descartes. Pienso luego existo He hecho varias obras al respecto. Es un aforismo que he oído tantas veces que me divierto “tuneándolo”.

**PIENSO LUEGO EXISTO** 2017 *Cuca Canals / José Castro*

Con su famosa frase, René Descartes resume su proceso intelectual y filosófico que afirma que pensar es la única forma de encontrar la verdad es mediante la razón. Pero yo creo que, con un poco de imaginación, pensar da para otras muchas cosas.

**Cuca Canals** Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas por la Universidad Autónoma de Bellaterra (Barcelona). Hasta 1992 trabajó en publicidad, consiguiendo los más importantes premios internacionales en los Festivales de Cannes, Nueva York, San Sebastián, Bruselas. Entre ellos destaca el Grand Prix en el Festival de Cannes, el premio más prestigioso en el mundo de la publicidad.

En 1988 conoció al director de cine Bigas Luna, quien le propuso trabajar como guionista. Su primera película, Jamón Jamón (1992) fue galardonada con el León de Plata en el Festival de Venecia. Con Bigas Luna también escribió Huevos de Oro (Premio Especial del Jurado en el Festival de San Sebastián), La Teta y la Luna (Osella de Oro al mejor guión en el Festival de Venecia) y La Camarera del Titanic (Premio al mejor guión en el Festival de El Cairo, Premio Goya al mejor guión español y Premio al mejor guión adaptado del Círculo de Escritores Cinematográficos de España).

Ha publicado tres novelas, obteniendo un gran éxito de crítica y público y han sido traducidas al inglés, holandés, portugués, hebreo, alemán, polaco, coreano o italiano... También ha escrito varias novelas infantiles.

Paralelamente, ha expuesto su obra pictórica en Barcelona, Madrid, Lisboa, Crackovia y Varsovia y ha publicado cuatro libros de Poesía Visual.

En 2014, recibió el reconocimiento más importante en España por su carrera como publicitaria: el C de C de Honor concedido por el Club de Creativos.

[cucacanal.com](http://cucacanal.com)

[cucacanalart.wordpress.com](http://cucacanalart.wordpress.com)

[instagram.com/cucacanal/](https://www.instagram.com/cucacanal/)

[facebook.com/Cuca-Canals-Art-316188308423889/](https://www.facebook.com/Cuca-Canals-Art-316188308423889/)

## Felix Denuit

EL POEMA MÁS EXTRAÑO DE LA HISTORIA / FUTURO (IN)CIERTO /  
LA HUELGA O LA VIDA / (BREVE CODA: "POENANA")

*Poemas performáticos*

Afortunadamente, mi escritura es y no es mía. No existiría ni un solo poema si solo fuera yo el autor. A mis amigos les debo, a mis progenitores, a las y los que no conozco pero que sí conozco. Poesía en común: quien habla en el poema es-y-no-es yo. También tú y no tú. Oh, divina negatividad. Hasta los niños lo saben, aunque (o porque) los adultos lo ignoran.

Y alegremente voy haciendo explotar, con todas y todos, las palabras de un lenguaje que recorre todo mi cuerpo como lo recorre el alfabeto que llevo tatuado: un epidérmico abecedario entre las vísceras y el mundo. Como la expresión de una bomba que no mata, así de golpe, como la explosión de una lata de refresco que da vida y refresca, así de cotidiana. Así, también, los poemas que defiendo: poesía refresco, poesía funesta, poesía o nada.

**Félix Denuit** es el alter ego de otro alter ego, pero más silente, huyendo de lo hipervisible, también más político. Félix Denuit no dirá nunca lo que ha escrito ni lo que ha ganado, quizá lo que no ha escrito y lo que ha perdido. Eso quizá sí. Félix Denuit es la única esperanza de un cuerpo y que ese cuerpo sea profesor y padre, traductor y doctor, filósofo y precario se puede decir. Aunque todo eso es tal vez menos cierto que el anonimato que Félix Denuit quiere incluso para su propio nombre.

## Dosentredos: Bartolomé Ferrando y Cova Villegas

MÚSICA DE TROZOS DE PALABRA

Cuando las palabras se deforman y deshacen a trozos, y te encuentras justo en mitad de un mar de residuos de escritura y de sonido a los que escuchas atentamente, sin llegar a descubrir nada que albergue un sentido concreto, entonces has entrado en ese territorio en el que tanto Cova como yo habitamos.

Allí recogemos esos fragmentos de habla, que parece que no sirvan para decir nada, y los pegamos entre sí, sin apenas pensarlo. Y así producimos

una amalgama de sonidos, contruidos entre consonantes y vocales, que tal vez nunca sido pronunciados ni oídos, y que parecen pertenecer a un remoto lenguaje de rasgos primitivos. Nuestra voz se abre y se expande por caminos no transitados, escapando a los códigos lingüísticos establecidos y produciendo articulaciones y sonidos inesperados. Y entonces, paradójicamente, sin querer decir nada, decimos probablemente mucho más que si, en ese momento, hubiéramos querido decir algo con las palabras que todos empleamos a diario.

Lo que hacemos Cova y yo es hablar y vocear con ese otro lenguaje fragmentario, compuesto por grumos de letras, mientras caminamos sobre una línea recta o trazamos un círculo. El diálogo, que a veces se convierte en discusión o en enfado fonético, transita en otras rodeado de caricias vocálicas. Y si en ocasiones los coágulos de voz saltan por todas partes, repletos de energía, en otras parece que se hayan adormecido entre almohadones y respiren profundamente. Todo es inesperado. Ni siquiera nosotros sabemos lo que puede ocurrir, aunque creemos, por otro lado, que nuestro concierto hablado será capaz de hacerte sentir y de producirte sensaciones nunca experimentadas. Ese es nuestro deseo. —*Bartolomé Ferrando*

**Bartolomé Ferrando.** Coordiné la revista de poesía Texto Poético hace ya tiempo y ahora imparto clase de performance en la Universitat Politècnica de València.

He participado en Encuentros de performance y poesía en muchos países y he expuesto en algunos de ellos mis poemas visuales.

He coordinado Festivales de performance en Valencia, Madrid, Murcia y Castellón.

Formo parte de algunos grupos de arte intermedia y he escrito algunos libros de poesía y ensayo. Entre ellos, El arte de la performance, elementos de creación; Arte y cotidianeidad, hacia la transformación e la vida en arte; De la poesía visual al arte de acción, Nudos de viento o La mirada móvil. He publicado también algunos CD y DVD.

[bferrando.com](http://bferrando.com)

**Cova Villegas (Voz).** Ha pertenecido a grupos de jazz como el Combo de Sara o Quinteto Cova Villegas. Forma parte de orquestas de improvisadores como Foco o Carnaval. Forma parte del trío de improvisación libre Molimo, con Chefa Alonso y Bárbara Meyer y del Cuarteto Sin Red, junto con Ildfonso Rodríguez y Víctor M. Díez. En el año 2017, junto con el artista y performer Bartolomé Ferrando, forma el dúo “Dosentredos”.

## Rocío Garriga

SINE DIE 2018.

*Vídeo. Instalación monocal, medidas variables. 7'44" Edición de 2 + 1 ap*

¿Qué es eso de la guerra? / Es un estado de ceguera de carácter intemporal, produce fuertes estallidos y explosiones de energía. Se habla demasiado, quizá no se piensa demasiado. Algunos sienten o desean demasiado. Otros son simplemente gregarios y dominadores. En general la motivación está en el



miedo... también en el amor... Aunque a veces parece que son lo mismo. / No entiendo nada. / Ellos tampoco pero creen que sí. (*SINE DIE, fragmento*)

**Rocío Garriga** (Albacete, 1984) emplea como medios la instalación, la escultura, el sonido, el vídeo y la fotografía. En sus trabajos más recientes explora territorios híbridos relacionados con la Historia, la memoria y el lenguaje apropiándose de recursos plásticos próximos al cine, la literatura y la escena.

Se doctoró en Bellas Artes por la Universitat Politècnica de Valencia (UPV) en el año 2015. Su formación e investigación artística ha sido apoyada a través de becas y estancias en residencias concedidas por diversas entidades: en el año 2009 residió en Nueva York (Beca DKV Grand Tour); en el 2010 en Estrasburgo (Francia), en colaboración con el Laboratoire Cultures et Sociétés Europe; durante los años 2011 y 2012 como artista e investigadora invitada en el Arts Practices and Performance Research Initiatives del Centre for Research & Development (Brighton, Inglaterra). Su última exposición individual, titulada La ley del espejo, tuvo lugar en el año 2018, en la Galería Freijo (Madrid). En el 2016 representó a España en la BIENAL EGC European Glass Context (Dinamarca).

Su obra se ha mostrado en numerosas exposiciones internacionales celebradas en: Canadá, Finlandia, Puerto Rico, Italia, Bélgica... Sus últimas exposiciones colectivas han tenido lugar en el Museo Santa Cruz de Toledo (2017), en el Museo Lázaro Galdiano de Madrid (2016), en Laboral Centro de Arte y Creación de Gijón (2015).

En el 2017 recibió el Primer Premio de Escultura por Askatasunarte Arte y Libertad y en el 2016 fue premiada en el XVI Concurso Encuentros de Arte Contemporáneo. Trabaja como profesora de Bellas Artes en la UPV y continúa desarrollando su investigación y producción artística en la ciudad de Valencia, donde reside. Algunas de las colecciones de las que su obra forma parte son el Archivo Lafuente, la Colección de Arte DKV Seguros o la del Museo Universitario de Alicante.

[rociogarriga.com](http://rociogarriga.com)

## **Pilar González España, Rudolf Wienand, Karl Hans Abraham Rademacher**

### UN FUTURO

*Poesía y música.*

Poesía y ciencia ficción en armonía con músicas improvisadas que incluyen instrumentos musicales raros (didgeridoo, campanas, flautas shakuhachi, kotamo + música sintetizada de ordenadores)

**Pilar González España** (Madrid, 1960) poeta, dramaturga, declamadora y traductora. Se licenció en Filología Hispánica (UCM, 2004) y en Sinología (Universidad Michel de Montaigne, Burdeos, 1996) y se doctoró en 2004. Desde 1998, trabaja como profesora de lengua y pensamiento chino en la UAM. Actualmente, dirige la Casa de la Poesía con sede en el Teatro de la

Puerta Estrecha de Madrid, y coordina la programación junto con José María Parreño y Teresa Sebastián.

Como poeta ha publicado *El Cielo y el Poder* basado en los 64 hexagramas del libro de adivinación china el *Yijing* (o *Libro de las mutaciones*); *Una mano escondida en un cajón*, viaje de la autora a los abismos de la soledad y del ser, escrito en una prosa poética muy estrecha, en forma de columnas, pero de una gran profundidad y fluidez. *Transmutaciones* que recibió el Premio Internacional de poesía Carmen Conde en 2005. En 2014, *El cabello más largo que mi amor*, que incluye poemas del amor y el desamor y, en algunas ocasiones, roza el erotismo. Su obra está presente en diversas antologías nacionales e internacionales, especialmente, en Francia, China y México. Toda su producción poética está traducida al francés. Asimismo, muchos poemas han sido traducidos al chino y al árabe.

Como dramaturga, ha publicado en 2015, “*La destrucción de Sodoma*” en la revista *Estreno Cuadernos del Teatro Español*, Estados Unidos. Ha tenido una intensa formación en artes escénicas, con diversos profesores de prestigio, tanto de expresión vocal (Silvia Nakkach, Jesús Aladrén, Miguel Cuevas, Esperanza Abad, Vicente Fuentes), como de expresión corporal (Marta Schimka). Sus maestros de dramaturgia han sido, principalmente, Alberto Millares, José Ramón Fernández y Laila Ripoll en el laboratorio Willian Layton, “*De la palabra entendida como música*”, podría ser su lema como recitadora. Su declamación, tiene como objetivos prioritarios ser fiel al mensaje y a la naturalidad de la palabra.

Tiene un largo recorrido como recitadora y lectora de poesía en eventos tan prestigiosos como el Festival Internacional de Poesía de Qinghai Hu (China, 2011), Festival Internacional de Poesía Voix Vives de Sète (Francia, 2011), la Casa Trostki en Ciudad de México (2010), el Museo Würth (Rioja, 2010), el Festival Internacional de Poesía de Lodève (Francia, 2009), el Teatro Español de Madrid (2010), el Círculo de Bellas Artes de Madrid (2010), el Teatro Español María Guerrero (2008, 2009), la Casa Encendida de Madrid (2004), el Centro de Arte Reina Sofía de Madrid (2010), el Colegio de España en París (2000), la Feria del Libro en Pekín (2009) o el Teatro Utopía de Bordeaux (2008), entre otros.

Además de realizar lecturas de tipo convencional, suele acompañarse de músicos o video-artistas en sus recitales, como Benjamín Larrea, Pepe Buitrago, Toñi Mora, Salvador Paterna, Chefa Alonso, Ling Long, Rudie Wienand, Alberto Cuéllar, Carlos Morera, Juan Camacho, Andrés Kaba, Rudolf Wienend etc, llevando así la palabra hasta el límite máximo de sus posibilidades en interacción con otras disciplinas. Debido a sus numerosos trabajos sobre la poesía china, también realiza montajes bilingües, con recitadores y músicos chinos sobre las obras que ha traducido de reciente publicación, como “*La flor del ciruelo: poemas de Li Qingzhao*” de la cual ha ofrecido más de 20 recitales por toda España.

Entre sus numerosas traducciones se destacan *Los capítulos Interiores de Zhuang Zi* (Trotta, 1998/2005), *El Taoísmo y las religiones chinas* de Henri Masperó (Trotta, 2000), *Poemas escogidos de Li Qingzhao* (Diputación

Provincial de Málaga, 2003), Poemas del río Wang de Wang Wei (Trotta, 2004), con la que ha quedado finalista en el Premio Nacional de Traducción, 2005, el Wenfu o Prosopoema del arte de la escritura de Lu Ji (Cátedra 2010), Poemas completos de Li Qingzhao (Oriente y del Mediterráneo 2010), Arte Poética de Eugene Guillevic (Talleres de Escritura Creativa Fuentetaja, 2010), Antología de poemas de los Song, (China Intercontinental Press), 2013, y Las 24 categorías de poesía de Si Kongtu, (Trotta, 2014).

SE ACABÓ  
DESAMARTE  
SEPARACION  
EL CABELLO MÁS LARGO QUE MI AMOR  
ME OLVIDARÉ DE TI  
ESCRIBIRTE  
PARA QUIEN ESCRIBO

## Isabel Jover

### ESPEJISMO

Es para mí el reflejo metafórico de un sueño que se mezcla con las imágenes de otro sueño más profundo, el de la vida.

### DONDE NACEN LAS PALABRAS

En lo más ancestral del ser humano, poblador del Universo, se esconde un misterio indescifrable, el don de la palabra.

### ASSSSSI ES ISSSSSA

*Performance*

**Isabel Jover** (Barcelona 1951) Licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona.

Amplia sus estudios en diversas ciudades Europeas: Londres, Ámsterdam y Bruselas, donde se establece durante seis años, obteniendo diversos premios y distinciones, entre ellos: Diploma y Medalla del Consejo Europeo de Arte y Estética.

Posteriormente se traslada a Taipei, donde permanece por espacio de año y medio, experimentando con técnicas de pintura China y pintura Zen.

Ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas, tanto en España como en el extranjero.

Ha participado en diversas Bienales y Simposios Internacionales de Arte Contemporáneo.

Su obra, hoy en día vinculada a la Poética Visual, figura en diversas antologías de Pintura, Poesía Visual y Publicaciones de Obra Gráfica.

[ijover.com](http://ijover.com)

## Lógica Difusa

### SICOXTASIS

Si se tuviera la suficiente perspicacia, revelaríamos un significado infinito en la forma de una nube, en el tono de la nota musical de un zorzal o en el matiz de la forma de una concha marina.

En nuestra acción poética hay un sentido transparente. Un fenómeno tras otro empieza a desprenderse del ciego azar, de la libertad sin ley, para integrarse en un todo armónico, que en realidad sólo existe para la imaginación.

Aspiramos a que la obra forme parte de la experiencia y la memoria del espectador. Que se convierta en recuerdos ajenos a las palabras. Que lo visual y lo auditivo detengan el proceso del mundo, y silencien la lógica durante el tiempo necesario para cristalizar la irrupción de lo terrible y lo sagrado.

Desvelamos el poder de la extrañeza... perdido hoy en día, mediante la fusión del bufón y de la manipulación chamánica de lo real.

## Isidro López Aparicio

### LATIDOS DE MINA. FREE PATHS MAKER.

Este documental trata la gran injusticia y el dolor que provocan las minas antipersonales y demanda la necesidad urgente de que todos los países implicados firmen los protocolos de desminado.

La película comienza con un aislamiento de 24h que lleva a cabo el autor en un hoyo/crater en mitad del desierto para generar la empatía necesaria con el pueblo saharauí, para de ahí progresivamente a través de su compromiso ir progresivamente conviviendo y acercándose a la realidad de las víctimas de minas antipersonales y su día a día. De esta forma se verbalizan las denuncias y los deseos de este pueblo que ha sufrido un durísimo exilio. De forma paralela el autor va entrevistando, escuchando, compartiendo y diseñando un ingenio que va construyendo para explotar las minas. Son las melphas (traje de la mujer saharauí) las que conforman la vela que mueve las ruedas que trazan con fosfato el camino con la palabra FREE y que terminan explotando la mina, para mostrar el daño inhumano que provocan.

Una llamada a que los pueblos firmen los protocolos de desminado de manera urgente.

**Isidro López-Aparicio** (Santisteban del Puerto, Jaén, 1967). Desde sus comienzos la obra y vida de López-Aparicio posee un marcado carácter político y social. Intenta condensar en sus proyectos la inestabilidad de la naturaleza y de la propia humanidad, en constante proceso de cambio, obligándonos a parar un instante para reflexionar sobre la futilidad de lo que nos rodea y condiciona. Con gran proyección internacional, este activista social ha sabido escapar de catalogaciones para, desde el arte como elemento de reflexión y compromiso social, desarrollar una sólida presencia y reconocimiento profesional, participando con asiduidad en ferias internacionales y realizando numerosas intervenciones individuales y colectivas en los cinco continentes: desde la Tate London (Reino Unido) al

Darat al Funun (Aman, Jordania), pasando por la GAM Galleria d'Arte Moderna di Palermo (Italia) o el ARTIUM de Vitoria, etc.

Doctor en Bellas Artes, Profesor titular en la Universidad de Granada, Honorary President of the Fine Art European Forum, editor en el Journal for Artistic Research, Presidente de la Unión de Artistas, miembro del Instituto de Investigación de la Paz y los Conflictos. Ha comisariado numerosos festivales y muestras internacionales con artistas de reconocido prestigio principalmente en el ámbito social.

Miembro del panel de expertos del Artist Pension Trust. Director del grupo de investigación CEClmagen y fundador de la Liberis Artium Universitas, docente habitual en Inglaterra, Italia y Finlandia ha impartido conferencias y seminarios por todo el mundo.

Artist, Senior Lecturer in Fine Art. Phd. Granada University. Master in Environmental Management, EU. Institute of Research of Peace and Conflict. Honorary President of the Fine Art European Forum. Director Research Group HUM 654. Member IAC (Institute of Contemporary Art) EQ-Arts Expert for Quality Assurance and Enhancement

[isidrolopezaparicio.com](http://isidrolopezaparicio.com)

## **Rogelio López Cuenca**

NO HACE FALTA / ERES TU / KUNSTWERK / YOU DON

**Rogelio López Cuenca** centra su práctica artística en torno al análisis de los medios masivo de comunicación, la construcción de las identidades y la crítica cultural, trabajo que desarrolla mediante publicaciones, cursos, talleres, exposiciones, intervenciones en espacios públicos urbanos, en la TV o en Internet -[www.malagana.com](http://www.malagana.com)-, recurriendo a procedimientos propios tanto de las artes visuales como de la literatura o las ciencias sociales.

[lopezcuenca.com](http://lopezcuenca.com)

## **Jaime López Molina**

PRENSA AMARILLA / CON EL AGUA AL CUELLO / MANO DE SANTO

Modismos tiene la intención de mostrarnos los detalles de los elementos que configuran nuestra idiosincrasia y naturaleza, con sus extrañezas y perplejidades, unos detalles que nos exponen abiertamente sobre una cultura visual descarada y sin complejos, ya que, en lo grotesco y frívolo, nos fundamentamos para reflejar también nuestras incomodidades y desacuerdos, porque no hay mejor método para manifestar tu voluntad que el uso de la ironía.

### **Jaime López Molina**

Exposiciones colectivas:

2017 | Festival de Arte Contemporáneo "Cohete". Toledo. 2016 | Galería Art Room / Nuevas propuesta. Madrid. 2013 | Galería Octógono. Avilés, Asturias.

2017 | Arte Gira Moving. MECA, Almería. - Galería Civico 69 – Florencia. - Feria ArtHotel Cartagena 2011. Galería Verastilo Cartagena.- Artists in the world. Galería Spaziottagoni Roma. 2010 | Galería Octógono. Avilés, Asturias. - Lequilibrio degliZingari. Galería degliZingari Roma. - Galería Gaudí, Madrid. - Open Art Fair. Utrecht. Galería Gaudí. Utrecht - Bienal de Pintura Joven Cromática. - Fundación Clum Laude, Ourense. 2009 | Ingráfica intercambia. Festival Ingráfica 2009 , Cuenca. - Área 232. Galería José de Ibarra, Barcelona. - Poesía visual. Eduardo Barbero, Barcelona

Exposiciones individuales:

2019 | Biblioteca de la Universidad de Caen. Cherburgo (Francia). 2018 | Galería Javier Román. Málaga. - Posada de los Portales. Ayuntamiento de Tomelloso, Ciudad Real. - Cámara Bufo. Consorcio de Toledo, Toledo. - Sala ACUA. Centro de Iniciativas Culturales UCLM. Cuenca. 2017 | Museo de la Universidad de Murcia. Murcia. - Sala Distrito de Retiro, Madrid. - Fundación Antonio Pérez. San Clemente, Cuenca. 2016 | La Aventura del Saber. TVE 2. Boek Visual. Centro Cultural Villa de Móstoles, Móstoles. - Centro Cultural Aguirre, Cuenca. 2015 | Fundación Antonio Saura, Cuenca. 2014 | La Aventura del Saber. TVE 2. Boek Visual. - Centro de Arte Contemporáneo de Almagro, Ciudad Real. 2011 | Galería Verastilo. Vera, Almería. 2010 | Escuela de Arte de Toledo, Toledo. - Galería Portal A L Art. Calpe, Alicante. - Club Sporting Russafa, Valencia. 2009 | Galería Art & Marc, Barcelona. - Virtual. Urban Gallery , Barcelona.

2018 | Promoción de obra artística: Modismos, Jaime López Molina en el espacio televisivo “La Aventura del Saber”, TVE 2. Dentro del marco del proyecto de poesía visual Boek Visual 2017 | Promoción del Proyecto artístico Objetos imposibles. Revista Flotante mag, nº 07 2017. Publicación de libro de fotografía “La Poética de la Espera”. Diputación Provincial de Cuenca. Serie fotografía nº7 ISBN: 978-84-16161-84-3 / Depósito Legal: CU-173-2017 2016. Promoción de obra artística: Objetos Imposibles, Jaime López Molina en el espacio televisivo “La Aventura del Saber”, TVE 2. Dentro del marco del proyecto de poesía visual Boek Visual. 2015 | Publicación libro de fotografía “Panorámico”. Diputación Provincial de Cuenca. Serie fotografía nº 6. ISBN: 978-84-16161-57-7 / Depósito Legal: CU-124-2015 2014. Promoción de obra artística “Jaime López Molina”, en el espacio televisivo “La Aventura del Saber”. TVE 2. Dentro del marco del proyecto de poesía visual Boek Visual. 2014 | Diseño de portada para la revista “Environmental Science and Technology”. EEUU, 16 de Diciembre - ISSN: 0013-936X 2004. Primer Premio de Diseño del Resumen del Plan de Dinamización Turística de Cuenca. Gestionado por el Ayuntamiento de Cuenca y la Facultad de Bellas Artes de Cuenca. UCLM.

[jaimelopezmolina.blogspot.com](http://jaimelopezmolina.blogspot.com)

## **Julia Otxoa**

**CÁMARA VEGETAL** 2010 *Fotografía.*

Su sentido: contraponer la esencial importancia de la Naturaleza que a menudo pasa desapercibida ante nuestros ojos tan llenos de prisa. El

complejo universo tecnológico ya estaba en la vida de todos los seres vivos antes de que el ser humano lo descubriera.

### PIEDAD FÉRREA 2009

Fotografié estos dos objetos como iconografía contemporánea que hace referencia a la “Pietà” de Miguel Ángel, pero que en mi caso en los años de plomo de ETA reclamaba piedad férrea hacia el otro para no quitarle la vida.

**Julia Otxoa.** Poeta, narradora y artista gráfica, su creación se extiende al campo de la poesía visual y la obra gráfica. Su obra, con más de treinta títulos publicados en poesía, narrativa y narrativa infantil, ha sido traducida a varios idiomas e incluida en diferentes antologías de poesía, poesía visual y microrrelato.

Entre sus libros de poesía más recientes, “Jardín de Arena”, “La lentitud de la luz” y “Taxus Baccata”. Entre los de narrativa, “Escena de familia con fantasma” y “Confesiones de una mosca”. Y entre sus publicaciones individuales de obra gráfica, “Biblioteca del caminante”, “Poética de lo invisible” y “Café Voltaire”.

Algunas de las exposiciones colectivas de obra gráfica en las que ha colaborado “Exposición colectiva homenaje a Quevedo y Picasso”, Centro Cultural Getafé en Madrid, 1981. Exposición Obra Grafica “Luz del Aire” junto a la serie “Itxas Burni” de Ricardo Ugarte en sala Cornión en Gijón, Asturias, 1982; Seleccionada en la Muestra Internacional de Poesía Experimental Gerardo Diego. Biblioteca Nacional en Madrid, 1995; Finalista en Certamen Gerardo Diego de Poesía Visual convocado por la Diputación de Badajoz 2004; “Locs de Pas” Espectáculo colectivo audiovisual - Museo Arte Contemporáneo, Barcelona, 2006; “Absinthe Review” Nueva York 2007; “Muestra de Poesía Visual” (Universidad Miguel Hernández-Elche 2008); “Colaboración en la Campaña de Amnistía Internacional y Boek 861 por el derecho a la educación” - Tarragona, 2011; “Homo Ludens” - Exposición colectiva en Fundación Jorge Oteiza (Alzuza-Navarra, 2010); Seleccionada su muestra de poesía visual y obra gráfica en el certamen de Behance Portfolio Review, San Sebastián, Mayo 2012; “Visual Poetry in Europe” Luciano Benetton Collection”, Roma, 2015. etc

[juliaotxo.net](http://juliaotxo.net)

## David Pérez Pol

### CANDELABRO / CUBANISMO / FRONTERAS

*La rebelión de los objetos (tres poemas visuales)*

Objetos cotidianos que pasan inadvertidos hasta que unen sus fuerzas y escapan de su contexto habitual, reclamándonos una mirada diferente, tanto de lo que nos rodea como de nosotros mismos. Reclaman nuestra atención allí donde nos hemos acostumbrado a no mirar, iluminando ese ángulo oscuro que contiene la intención de nuevos puntos de vista sobre aquello que consideramos evidente.



## David Pérez Pol

Libros publicados: 2014 – Magia gris (aforismos) 2013 – Amapolas en las roderas y cigüeñas en los campanarios (poesía) 2013 – El fuego y el olvido (poesía). Programa de mano (poesía) 2007 – El libro de las tentativas (poesía) 2012 – Antología “III Día Internacional de Poesía de Segovia” (poesía)

Últimas exposiciones (Poesía Visual): Exposición en Galería Art Cuestion, Orense, 2019. Exposición colectiva en Cultur3 Club 2018, Gijón, 2018. Exposición colectiva Visiones de ultramar 2018. Centre Cívic Can Guinardó, 2018, Centre Cívic Can Castelló, 2017. Centre Cívic Navas, 2017. Centre Cívic Can Verdaguer, 2017. Centre Cívic Sant Andreu, 2017. Centre Cívic Casinet d’Hostafrancs (Barcelona), 2017. Centre Cívic Matas i Ramis (Barcelona), 2017. Centre Cívic de Sarrià (Barcelona), 2017. Casa Elizalde (Barcelona), 2017. Centre Cívic La Sagrera “La Barraca” (Barcelona), 2017

[www.ersilias.com](http://www.ersilias.com)

## César Reglero

### DEL PENSAMIENTO A LA PALABRA (A Y B)

*Serie Apropiacionista*

A/ ...del Pensamiento ... // ...o de cómo en la mente, en su discurrir disperso, chocan continuamente los circuitos neuronales y sus fracciones moleculares formando realidades cuánticas imprevisibles.

B/ ...a la Palabra ... // ...o de cómo a nivel cuántico las partículas tienen una probabilidad significativa de atravesar barreras intelectivamente inconexas y avanzar en dirección contraria sin inmutarse

### ASPECTOS CURRICULARES POCO CONOCIDOS DE NUESTROS POETAS VISUALES.

*Performance. Incluye la proyección de un vídeo de 5 minutos: “El pollo torturato”*

**César Reglero.** Su relación con la poesía visual “catalogada” data de 1989, fecha en la que inicia sus primeros contactos con el Mail Art. Años antes ya hacía poesía visual pero ignoraba que la estaba haciendo (1971-1988). Sin embargo, su trayectoria en Mail Art le hace relacionarse inmediatamente con los más activos poetas visuales españoles.

En 1998 hizo de su estudio un centro de documentación de Mail Art (AMMA TDS - Archivo Museo de Mail Art y Poesía Visual del Taller del Sol, 1998-2018). En 2018, los fondos del AMMA-TDS fueron donados al MIDE (Museo Internacional de Electrografía) Perteneciente a la Universidad Castilla-La Mancha (UCLM) donde actualmente están disponibles para estudiosos del tema, así como para trabajos de investigación y doctorado.

Durante el mismo tiempo ha dirigido la publicación electrónica [Boek861.com](http://Boek861.com) En ésta publicación se han realizado varios debates sobre el tema y tiene editados poemas visuales electrónicos de medio millar de poetas visuales españoles e internacionales. Actualmente muchos de estos trabajos se encuentran recopilados en su hemeroteca.



Figura en una docena de antologías de poesía visual y ha realizados múltiples exposiciones individuales y colectivas de esta materia, así como de libros de artista y poesía objetual. Autor del libro “Antología de la poesía visual española apropiacionista”, Ediciones Corona del Sur.

[cesarreglero.com](http://cesarreglero.com)

## Teo Serna

### SE ME ESCURRE EL TIEMPO COMO EL AGUA

Es un poema visual –dentro de la serie “Lavabos” y “Manos arriba”– que une conceptos en cierto modo paralelos como son el tiempo y el agua, en una relación sinestésica y conceptual que juega con simbologías como el reloj, representante del devenir del tiempo, y el agua, que discurre como el tiempo en un fluir imparabile.

### CRISIS

Poema visual – dentro de la serie “Poemas para un tiempo de crisis”– que usando un dibujo esquemático, trata de denunciar las consecuencias de la llamada “crisis económica” que tanto nos ha afectado. La persona queda reducida a símbolo, perdiendo su humanidad y su dignidad. Un simple punto es su cabeza, convertida en signo ortográfico, formando parte, además, de la misma palabra Crisis, en una carambola irónica y cruel.

### KIT PARA COMPONER UN POEMA

Es un poema objeto que usa la ironía y propone un juego para la composición de un posible poema discursivo, usando letras de pasta comestible, en una acción que pretende quitar solemnidad al acto de escribir poesía y usando el humor como llamada a la inteligencia del espectador.

**Teo Serna** (Manzanares, 1954) es poeta, narrador y artista plástico. Como pintor ha realizado más de 80 exposiciones individuales y colectivas de variado carácter, en múltiples ambientes y ciudades. Tiene también un amplio recorrido en el campo del diseño gráfico (carteles, portadas de libros, logos, etc.) Cultivador del relato corto, sobre todo de género fantástico o de realismo mágico, su primer libro publicado verá la luz en 1994: *Historias extrañas, improbables y ciertas* (Colección Ojo de Pez, nº 26. BAM).

A estas *Historias...* le han seguido 20 títulos más (de los cuales 17 son de poesía discursiva o visual), dos en colaboración con otros autores, tres como ilustrador y tres plaquettes. Tiene en su haber tres premios de poesía: X de Barcarola, XXV del Ciudad Alcalá de Poesía y XXV del Juan Alcaide.

Hace tiempo que cultiva la poesía visual, manteniendo una incesante actividad en lo relacionado con las (llamémosles) parapoéticas: poemas objeto, poesía fonética, acciones poéticas, arte sonoro, etc. Está incluido en 26 antologías nacionales y regionales de relato corto, poesía discursiva y poesía visual, tanto en ediciones en papel y en CD como en el ámbito de internet.

Ha sido seleccionado en la exposición *Desacuerdos*, sobre arte, políticas y esfera pública en el Estado español, en el MACBA de Barcelona, en 2005.

Teo Serna mantiene un compromiso con la contemporaneidad, relacionado en múltiples aspectos con estéticas de vanguardia. Su credo artístico va más allá de la simple belleza: para él, estética y ética son cuestiones unidas que hacen del creador una persona comprometida con su tiempo.

Vive en la Mancha, donde continúa escribiendo, pintando y dibujando como actos de rebeldía en los tiempos aciagos.

[teoserna.blogspot.com](http://teoserna.blogspot.com)

## **Yuri Tuma y Fabiana Vinagre**

CUON

Un juego de improvisación.

Tres participantes: dos personas y una máquina.

La intuición, la escucha y el habla humano frente a la programación algorítmica de un ordenador.

Qué tipo de discurso se puede generar?

### **Fabiana Vinagre y Yuri Tuma**

¡Oye, Mira!, performance, La Juan Gallery, Madrid 2019

Paronomía, performance, Círculo de Bellas Artes, Madrid 2018

Poesías Cartográficas, video performance, Madrid 2018-19

Tuma y Vinagre se conocieron durante el Máster de Artes en el Círculo de Bellas Artes en Madrid en 2017, y desde entonces su proceso de creación colectiva plantea la hibridación entre disciplinas artísticas como la performance, la escritura, el arte sonoro y gráfico.

La primera acción se llevó a cabo en el CBA con el trabajo Paronomía que trataba de crear relaciones y escuchas expandidas en una lectura compartida y aleatoria entre los dos, y así subvertir la forma usual de leer un libro acercándose al corpóreo. Desde ese experimento han trabajado en otras maneras de relacionar el cuerpo, la palabra, el espacio y la poesía concreta como por ejemplo en Poesías Cartográficas y en ¡Oye, mira!

## DOCUMENTACIÓN GRÁFICA DISPONIBLE ONLINE



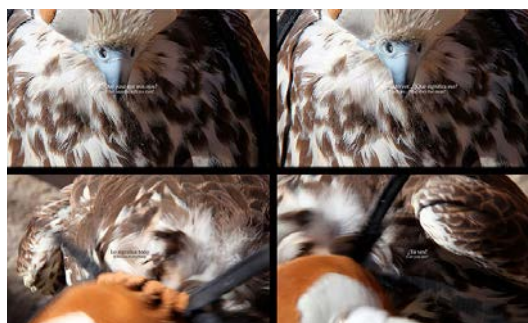
Cuca Canals  
[Abrir imagen](#) ↓



Félix Denuit  
[Abrir imagen](#) ↓



Dosentredos  
[Abrir imagen](#) ↓



Rocío Garriga  
[Abrir imagen](#) ↓



Pilar González España  
[Abrir imagen ↓](#)



Isabel Jover  
[Abrir imagen ↓](#)



Lógica Difusa  
[Abrir imagen ↓](#)



Isidro López Aparicio  
[Abrir imagen ↓](#)



Rogelio López Cuenca  
[Abrir imagen ↓](#)



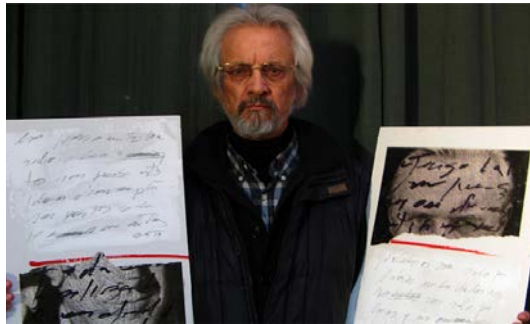
Jaime López Molina  
[Abrir imagen ↓](#)



David Pérez Pol  
[Abrir imagen ↓](#)



Julia Otxoa  
[Abrir imagen ↓](#)



César Reglero  
[Abrir imagen](#) ↓



Teo Serna  
[Abrir imagen](#) ↓



Yuri Tuma y Fabiana Vinagre  
[Abrir imagen](#) ↓

## CRÉDITOS

---

Organización: FUNDACIÓN PEPE BUITRAGO

---

Comisariado: Equipo Centro Datos Negros  
[contacto@datosnegros.com](mailto:contacto@datosnegros.com)

---

Diseño gráfico: Gaspar García  
[gaspar@garciaycia.com](mailto:gaspar@garciaycia.com)